

FAQ Tolkdiensten gemeente

Wie betaalt de tolkvoorziening?

Een gemeente is zelf (budget) verantwoordelijk voor de betaling van de tolkdiensten die uitgevoerd worden op een crisisopvanglocatie.

Indien een gemeente ervoor kiest om gebruik te maken van een tolk op een crisisopvanglocatie kan deze gedeeltelijk bekostigd worden uit de COA-vergoeding van € 40,- per nacht per vluchteling (bed-bad-broodregeling).

Voor acute medische zorg kan **uitsluitend** de zorgsector kosteloos een beroep doen op de inzet van tolken. Hiervoor heeft Concorde een overeenkomst met het COA.

Er zijn twee categorieën vluchtelingen, namelijk wel en (nog) niet geregistreerd. Op het moment dat een **ongeregistreerde** asielzoeker acute medische zorg (er kan niet worden gewacht op behandeling) nodig heeft, dan kan de behandelend arts onder vermelding van de '**code GNO**' (Gemeentelijke Nood Opvang) een tolk inroepen bij Concorde. Daar is geen cijfercode aan verbonden en dient dus uitsluitend voor de behandelend arts. Concorde registreert de tolkdienst onder vermelding van de code GNO.

Indien er sprake is van een asielzoeker die wel is geregistreerd, beschikt de vluchteling over een zorgnummer. Dat zorgnummer is wederom **uitsluitend** voor de zorgsector bestemd en voor het inzetten van een tolk tijdens een medisch consult. De medewerkers van Concorde zijn bekend met deze regelgeving.

Kortom: alleen **zorgverleners en GGD-medewerkers** kunnen kosteloos gebruik maken van tolkvoorzieningen. Deze moeten worden aangevraagd bij Concorde via telefoonnummer **020-8202892**, onder opgave van de code GNO.

Wat is het verschil tussen een crisisopvanglocatie en noodopvang?

Mocht er op termijn sprake zijn van langere duur verblijf (namelijk meerdere maanden) dan wordt de locatie door het COA aangeduid als **reguliere noodopvang** en zal het COA ook het volledige beheer uitvoeren. In dat geval wordt de locatie voor het COA een eigen kostenplaats en zal de begeleiding door COA-medewerkers worden ingevuld.

Vanaf dit moment kunnen COA-medewerkers tolkdiensten aanvragen met een **BO-nummer**. De medewerkers van Concorde kennen deze procedure.

Waarom is een professionele tolk nodig op een crisisopvanglocatie?

Uit ervaring weten we dat de aanwezigheid van een professionele tolk in tegenstelling tot een vrijwilliger die als tolk optreedt voor rust zorgt op de locatie. De professionele tolk is het centrale aanspreekpunt voor de vluchtelingen en kan de boodschap overbrengen aan de medewerker van de gemeente. Bovendien heeft een professionele tolk meer ervaring, houdt hij/zij daarom bijvoorbeeld beter gepaste afstand (zowel letterlijk als emotioneel) en houdt hij/zij nauw contact met de coördinator ter plaatse.

Is een tolk op locatie ook 's nachts nodig?

We raden aan om 's nachts geen tolk op locatie te hebben. Uit de praktijk blijkt dat dit onnodig is. We hebben een telefonische back-upservice die 24 uur per dag bereikbaar is. Hiermee kunnen telefonische tolkdiensten ook 's nachts worden uitgevoerd.

Op welke andere manieren kunnen we u helpen bij het communiceren met de vluchtelingen?

Voor de opstart van een crisisopvanglocatie heeft u als gemeente waarschijnlijk een draaiboek opgesteld. Afhankelijk van de crisisopvanglocatie vinden er verschillende activiteiten plaats. U wilt de vluchtelingen bijvoorbeeld informeren over de huisregels, het activiteitenprogramma, de gezondheidsscreening, de spreekuren van de arts, enzovoort. Alle documentatie kunnen we voor u vertalen.

We kunnen bovendien een website voor de vluchtelingen ontwikkelen waarop alle FAQ's staan of posters laten drukken.

Hoe kunnen we als gemeente gebruikmaken van een folk op een crisisopvanglocatie?

Neem contact op met **Natasja van der Stee**. Zij informeert u over wat we voor u kunnen betekenen.

Telefoon: 06-14354214

E-mail: natasja.vanderstee@concorde.nl